



# Стационарный фуговальный станок

**2012**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### *Технические характеристики*

**Модель** ..... **2012**

Ширина строгания	Максимальная глубина строгания	Скорость подачи	
304 мм	2.5 мм при ширине менее 150 мм 1.5 мм при ширине от 150 до 240 мм 1.0 мм при ширине более 240 мм	8 м/мин	
Размеры стола	Частота холостого хода	Общие размеры, мм	Масса
304 x 595 мм	8000 об/мин	438 x 595 x 430	24 кг

- В связи с развитием и техническим прогрессом оставляем за собой право внесения технических изменений без предварительного информирования об этом.
- ПРИМЕЧАНИЕ: технические характеристики могут быть различными в зависимости от страны поставки.

Перед тем как подключить Ваш инструмент

## к источнику электропитания

# Будьте, уверены в том, что Вы уже прочитали все основные правила безопасности по работе с электроинструментом

### Основные правила безопасности.

1. **Знай свой инструмент.** Внимательно прочитай инструкции. Изучи возможности и ограничения этого инструмента, принимая во внимание все специфические возможности приведения к травматизму.
2. **Содержи предохранительные ограждения** в нужном месте и в рабочем состоянии.
3. **Убирайте крепёжные, регулировочные и гаечные ключи.** Выработайте у себя привычку всегда убирать вышеперечисленные ключи перед включением инструмента.
4. **Содержите чистым свое рабочее место.** Поврежденные поверхности рабочего места и верстака могут привести к травмам.
5. **Не используйте инструмент в опасной для него обстановке.** Не пользуйтесь им в сырых и влажных помещениях, не подвергайте его действию дождя. Содержите рабочее место хорошо освещенным.
6. **Избегайте нахождения детей вблизи работ с электроинструментом.** Удалите посторонних от рабочего места.
7. **Обезопасьте мастерскую** применением навесных замков на ящиках с инструментом, дополнительных рубильников, убирайте стартерные ключи в недоступное для посторонних место.
8. **Не перегружайте инструмент.** Работа будет выполнена быстрее и безопаснее, если инструмент работает в режиме, на который он рассчитан.
9. **Используйте правильно подобранный инструмент.** Не применяйте инструмент или приспособления для выполнения работы, для которой они не рассчитаны.
10. **Одевайтесь должным образом.** Не носите свободной одежды, перчаток, галстуков, колец, браслетов и других украшений, так как они могут попасть в движущиеся части инструмента. Рекомендуется носить обувь на нескользящей подошве. Предохраняйте длинные волосы при помощи головного убора.
11. **Всегда пользуйтесь предохранительными очками.** При выполнении пыльных работ используйте пылезащитную маску. Очки для каждодневной носки могут предохранять глаза только от попаданий в них крупных частиц, они **не** являются предохранительными.
12. **Обезопасьте свою работу.** Используйте зажимы и упоры когда необходимо. Они крепче чем руки держат образец, и кроме того, освобождают руки для работы с инструментом.
13. **Следите за правильным положением тела.** Выберите устойчивое положение ног и следите за правильным положением корпуса тела.
14. **Регулярно обслуживайте инструмент.** Для лучшей и безопасной работы содержите инструмент чистым и хорошо заточенным. Следуйте рекомендациям по смазке и смене расходных материалов.
15. **Своевременно отсоединяйте инструмент от сети** перед обслуживанием и заменой расходных материалов и приспособлений таких как: сверла, диски, ножи и им подобные.
16. **Остерегайтесь внезапного включения инструмента.** Перед подключением к сети убедитесь в том, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».
17. **Используйте только рекомендованные приспособления и расходные материалы.** Использование не рекомендованных инструкцией по эксплуатации и каталогами приспособлений и расходных материалов может привести к травматизму.
18. **Никогда не вставляйте на инструмент.** Серьезные травмы могут быть получены, если инструмент перевернется или если произойдет случайное касание с режущими поверхностями.
19. **Проверяйте поврежденные части.** Прежде чем продолжить использование инструмента с поврежденными деталями, детали должны быть тщательно проверены для определения возможности их дальнейшего использования. Проверьте взаимное расположение движущихся деталей, их биение, крепление, целостность и другие свойства, влияющие на работу инструмента. Поврежденные детали должны быть качественно отремонтированы или заменены.
20. **Направление подачи образца.** Подавайте образец только навстречу вращению барабана строгального устройства или пильного диска.
21. **Никогда не оставляйте инструмент работающим без присмотра. Выключите его.** Дождитесь пока инструмент полностью остановиться, прежде чем покинуть его.
22. **Надежное заземление.** Для предохранения оператора от поражения током этот инструмент должен быть заземлен.
23. **Удлинитель.** Используйте 3-х жильные удлинители для работы с этим инструментом. Замените поврежденный удлинитель немедленно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед подключением инструмента к сети убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на маркировочной табличке инструмента. Напряжение выше

указанного может привести к серьезным травмам оператора и к повреждению инструмента. Пониженное напряжение может привести к повреждению электродвигателя инструмента.

### ПОЯСНЕНИЕ К РИСУНКАМ

Bolt – болт.	Groove – паз.
OFF – ВЫКЛ.	Wood block – деревянный блок.
ON – ВКЛ.	Lug – выступ.
Elevating handle – ручка подъема.	Heel of set plate – пятка установочной пластины.
Handle securing screw – ручка блокировки.	Screwdriver – отвертка.
Scale label – шкала.	Blade guage – измерительное устройство для ножа.
Indicator plate – пластина указателя.	Hex nut – шестигранная гайка.
Depth gauge – шкала глубиномера.	Adjusting screw – регулировочный винт.
Workpiece – заготовка.	Ruler – линейка.
Hex bolt – шестигранный болт.	Post card – открытка.
Chip cover – защитный кожух.	Hex wrench – шестигранный ключ.
Belt cover – крышка ремня.	Limit mark – ограничительная метка.
Screw – винт.	Brush holder cap – крышка щеткодержателя.
Lock plate – запорная пластина.	Chain – цепь.
Pulley – блок.	Wing bolt – болт-«барашек».
Set plate – установочная пластина.	Hood – крышка с пылеотводным отверстием.
Magnetic holder – магнитный держатель.	Cap – резиновый колпачок.
Push – толкай.	Leg – ножка.
Drum – барабан.	Stay (B) – кронштейн В.
Clan of magnetic holder – прорезь магнитного держателя.	Stay (A) – кронштейн А.
Planer blade – нож рубанка.	Spring washer – пружинная шайба.
Socket wrench – торцевой ключ.	Stand – станина.
	Sub-table – подставка.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Пользуйтесь защитными очками.
2. Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
3. Перед работой убедитесь, что все кожухи установлены.
4. Держите нож очень осторожно.
5. Перед работой проверьте ножи, нет ли на них трещин или повреждений. Ножи с трещинами или другими повреждениями следует немедленно заменить. Всегда заменяйте оба ножа одновременно, иначе, возникающий в результате этого дисбаланс, будет причиной вибрации и сократит жизнь инструмента.
6. Тщательно затяните болты при установке ножа.
7. Перед началом работы проверьте и убедитесь в отсутствии гвоздей в заготовке. Гвозди, стружка или другие инородные частицы могут стать причиной повреждения ножа.
8. Перед работой не надевайте перчатки.
9. Не удаляйте стружку от стружечного желоба при работающем моторе. Удаляйте стружку после полной остановки диска. Для удаления стружки всегда используйте деревянные предметы.
10. Не оставляйте инструмент работающим.
11. Не допускайте неправильной эксплуатации шнура. Не тяните за шнур при отсоединении вилки от розетки. Оберегайте шнур от нагревания, масла, воды и острых предметов.

### СОХРАНЯЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

#### **Перемещение и транспортировка станка**

Перед перемещением станка отверните подставку. Когда переносите станок, держите его за вогнутые части основания. При транспортировке станка транспортным средством, закрепите его веревкой или другим вспомогательным средством.

#### **Установка стационарного фуговального устройства**

Расположите станок в хорошо освещенном и ровном месте, где будет обеспечена хорошая опора и баланс. Станок должен быть прикреплен с помощью 4-х болтов к рабочему верстаку или станине станка (поставляется отдельно), используйте для этого отверстия для болтов в основании.

#### **Включение**

Для включения инструмента нажмите на кнопку – «ВКЛ», для выключения – «ВЫКЛ».

#### **Регулирование положения стола**

Поднимите стол поворачиванием ручки подъема по часовой стрелке, выравнивая пластину индикатора с делениями шкалы до желаемого окончательного размера. Один полный поворот ручки подъема перемещает стол на 4 мм вниз или вверх. После выравнивания пластины индикатора с делениями желаемого окончательного размера, закрепите ручку подъема поворачиванием ручки блокировки по часовой стрелке.

**ВНИМАНИЕ!**

Не опускайте стол, во время установки индикатора с делениями желаемого окончательного размера. При опускании стола в выбранный размер, в рукоятке может возникнуть дополнительный люфт. Это может быть причиной получения нежелательного окончательного размера, выдалбливания или отрезания заготовки.

#### **Глубина строгания**

Положите заготовку на поверхность стола и поднимите стол вверх. Планка глубиномера поднимется, и изменение показаний будет равно глубине строгания.

Максимальная глубина строгания зависит от ширины строгания. Используйте таблицу приведенную выше. Если Вы желаете увеличить глубину строгания, сделать ее больше той, что указана в таблице, делайте две или больше проходов, чтобы избежать перегрузки двигателя.

#### **Эксплуатация станка**

Включите инструмент и дождитесь, пока барабан с лезвиями наберет полную скорость. В момент включения инструмента, заготовка не должна касаться подающего ролика. Затем вставьте заготовку заподлицо на поверхность стола. При строгании длинных и тяжелых заготовок, немного поднимите конец заготовки в начале и в конце резки, чтобы избежать выдалбливания или отрезания крайнего конца заготовки.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не помещайте в станок следующие заготовки. Не пробуйте строгать заготовки со следующими размерами.

1	Менее чем 115 мм	более чем 115 мм длиной
2	Более чем 115 мм	Имеет паз более чем 115 мм
3	115мм	Имеет пазы с интервалами в 115 мм

- Два или более узких образцов одинаковой толщины могут быть пропущены через станок одновременно при их расположении рядом. Однако оставьте между образцами небольшой зазор, позволив роликам подачи захватить самую тонкую часть. Иначе, более тонкая часть может быть выпихнута назад лезвием ножа.
- Остановите инструмент, если заготовка застряла. Не выключение инструмента при застревании заготовки может быть причиной быстрого износа роликов подачи.

#### **Замена ножей станка** (для станка оборудованного одноразовыми ножами)

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед установкой или удалением ножей, убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от сети.
- При установке и снятии ножей, держите нож очень крепко, во избежание порезов рук и повреждения ножа.

##### 1. Удаление ножей станка.

Ослабьте шестигранный болт, закрепляющий защитный кожух, и отсоедините защитный кожух.

Ослабьте зажим, закрепляющий защитную крышку ремня, и отсоедините защитную крышку ремня.

Поворотом блока зафиксируйте барабан.

Поместите магнитный держатель на установочную пластину. Двигайте магнитный держатель в направлении стрелки до тех пор, пока прорезь магнитного держателя не коснется ножа.

Прикрепите два магнитных держателя к установочной пластине, как показано на рисунке. С помощью торцевого ключа отсоедините болты для установки ножа.

Придерживая магнитный держатель, уберите установочную пластину с барабана. Нож снимется вместе с установочной пластиной.

Нажмите на фиксаторную пластину и поверните блок на 180° для фиксации барабана. Отсоедините другие ножи, как было описано выше.

#### **Установка ножей рубанка.**

Нож имеет режущие кромки с обеих сторон. Когда одна кромка становится тупой, Вы можете использовать другую кромку. Перед использованием другой режущей кромки всегда очищайте смолу и прилипшую грязь с

обратной стороны ножа. Этот нож не затачивающийся. Когда обе режущие кромки станут тупыми, замените нож.

Удалите всю стружку или инородные частицы, прилипшие к барабану. Приготовьте деревянный блок размерами 300 мм в длину и 100 мм в ширину. Очистите поверхность деревянного блока. Расположите нож на деревянном блоке с пазом в ноже, направленном вверх.

Расположите установочную пластину на деревянном блоке, так чтобы выступ установки ножа на установочной пластине находился в пазах ножа. Обе кромки ножа должны выступать на 1 мм от конца установочной пластины.

Присоедините магнитный держатель к установочной пластине, как упоминалось в «Удаление ножей рубанка». Держите магнитный держатель и двигайте пятку установочной пластины до паза барабана.

Убедитесь, что выступ установки ножа на установочной пластине находится в пазах ножа. Слегка и равномерно затяните все болты для установки ножа от центра до внешней стороны, затем затяните их полностью. Удалите магнитные держатели от установочной пластины.

**ОСТОРОЖНО:**

- Не затягивайте болты для установки ножа без выступа установки ножа на установочной пластине, находящегося в пазах ножа. Это может быть причиной поломки ножа и в конечном итоге травмировать оператора.
- После установки ножа, тщательно затяните установочные болты.
- Не включайте инструмент без установки на него защитного кожуха и защитной крышки ремня.

Устанавливайте другие ножи, как описано выше. Защитный кожух устанавливайте, придерживая запорную пластину. Сначала поверните барабан медленно, убедитесь, что он работает нормально, затем установите защитную крышку ремня.

**Замена ножей рубанка** (для станка оборудованного стандартными ножами)

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед установкой или удалением ножа, убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от источника питания.
- При установке и снятии ножей, держите нож очень крепко, во избежание порезов рук и повреждения ножа.

#### 1. Удаление ножей станка

Ослабьте шестигранный болт, закрепляющий защитный кожух, и удалите защитный кожух.

Ослабьте зажим, закрепляющий защитную крышку ремня, и удалите защитную крышку ремня.

Поверотом блока зафиксируйте барабан.

Используйте торцовый ключ для удаления болтов для установки ножа. Держите выступ на установочной пластине и удалите установочную пластину от барабана. Нож будет также передвигаться с установочной пластиной.

Нажмите запорную пластину и поднимите блок на 180° для фиксирования барабана. Снимайте другие ножи, как было описано выше.

Ослабьте зажим на установочной пластине и удалите ее от ножа.

#### 2. Установка ножей станка.

Удалите всю стружку и другие инородные частицы, прилипшие к барабану. Установите нож на измерительное устройство ножа заподлицо внутренней части переднего ребра. Расположите установочную пластину на нож, затем мягко опустите пятку установочной пластины заподлицо задней стороны измерительного устройства ножа и тщательно затяните зажим установочной пластины ножа.

Держите выступ на установочной пластине и передвигайте пятку установочной пластины до паза барабана.

Слегка и равномерно затяните все установочные болты от центра до внешней стороны, затем затяните их полностью.

**ВНИМАНИЕ!**

- После установки ножа, тщательно затяните установочные болты.
- Не включайте инструмент прежде установки на него защитного кожуха и защитной крышки ремня.

Установите другие ножи, как описано выше. Устанавливайте защитный кожух, придерживая запорную пластину. Сначала поверните барабан медленно, убедитесь, что он работает нормально, затем установите защитную крышку ремня.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Внимание!**

Перед началом любых работ убедитесь, что машина отключена и выключена из розетки.

#### **Регулирование высоты подставки**

Высота подставки регулируется заводом-изготовителем. В будущем настройку необходимо проводить следующим образом:

Ослабьте шестигранную гайку, держащую регулировочный винт. Установите почтовую открытку на стол и также пластину линейки на почтовую открытку. Поверните регулировочный винт шестигранником до конца

подставки, касающейся линейки. В этот момент конец подставки находится в 0,1 – 0,3 мм от поверхности стола. Затяните шестигранную гайку, закрепляющую регулировочный винт.

### **Заточка ножей рубанка**

Тупой нож может быть причиной некачественной обработки, перегруза мотора и повреждения заготовки. Заточите или замените тупые ножи немедленно. Оба ножа нужно заточить одинаково. Вибрация барабана и плохая обработка, могут быть результатом отличия ножей по ширине.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Одноразовые ножи не подлежат затачиванию. Когда они станут тупыми, их нужно выбросить.

### **Замена угольных щеток**

Регулярно проверяйте и заменяйте при необходимости угольные щетки. При изнашивании угольных щеток до ограничительных меток замените их новыми. Содержите угольные щетки чистыми и легко скользящими в держателе. Щетки необходимо менять парами, используйте только оригинальные угольные щетки. Для удаления защитного кожуха Используйте торцевой ключ. Для удаления крышки щеткодержателя используйте отвертку. Удалите использованные угольные щетки, вставьте новые и закрепите крышку щеткодержателя.

### **Чистка**

Всегда очищайте грязь, стружку и другие инородные частицы, прилипшие к поверхности ролика, моторному отверстию и барабану. Не допускайте попадания воды или масла в двигатель.

### **Смазывание** (периодически)

Смазывайте цепь (после удаления защитного кожуха) и винты подъема ручки машинным маслом (смазывание производится при выключенном инструменте и отключенном от розетки).

Для безопасной и надежной работы инструмента помните, что ремонт, обслуживание и регулировка инструмента должны проводиться в условиях сервисных центров фирмы «Макита» с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

### **АКСЕССУАРЫ**

**ВНИМАНИЕ!**

Эти аксессуары и устройства рекомендованы для использования с инструментом «Макита». Использование любых других аксессуаров и приспособлений может привести к травмам персонала. Аксессуары и приспособления используйте по назначению.

- Торцевой ключ 9 № 782203-5.
- Wrench 10-13 № 781202-4.
- Шестигранник 3 № 783201-2.
- Магнитные держатели № 762014-4.
- Нож рубанка 306 № 783347-6.
- Blade gauge № 762016-0.
- Нож рубанка № 793351-5.

### **Крышка с пылеотводным отверстием** (№ 192010-2)

Для более аккуратной работы и легкого пылесбора используйте пылесборный мешок («Макита» модель 410), для присоединения которого, используйте крышку с пылеотводным отверстием.

### **Крышка с пылеотводным отверстием**

Присоедините крышку с пылеотводным отверстием к центральному кожуху, используя винт-«барашек».

### **Станина рубанка**

Расположите кронштейны на необходимом уровне и соберите ножки. Закрепите болтами, пружинными шайбами и гайками, затем присоедините резиновые колпачки на конец ножек.

Теперь отрегулируйте рубанок на поверхности собранной станины и закрепите с помощью 4-х шестигранных болтов, шайб и гаек.

Станина рубанка должна быть закреплена 4-мя болтами к полу, используйте для этого отверстия в ножках.

### **ГАРАНТИИ**

Мы гарантируем работу инструмента фирмы Макита в соответствии с законом страны поставки.